

中外交通史籍叢刊

方 誌 迦 釋

[唐] 道 宣 著

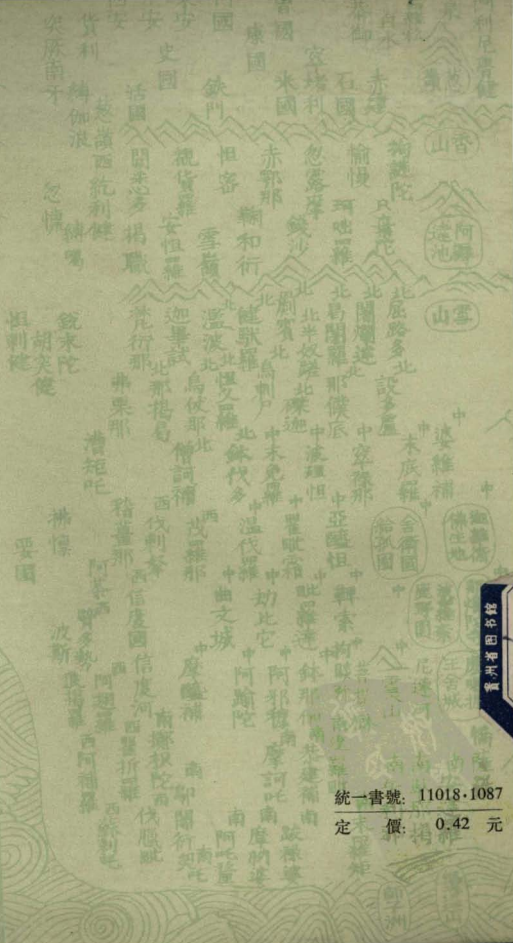
東土往西生有三道焉
由西域度葱嶺入鐵門
者路最險遠禁法嚴詰
人所難也泛南海達詞陵
至耽摩立底者路差近
淨三藏諸人所由也西域
記云自吐蕃至東女國
尼波羅亦要持毗離邪
為中印度唐梵相去
萬里此為最近而少
險阻且云北來國命
率由此地自古回延致
途遠阻今故備論之

華 書 局

中



統一書號: 11018·1087
定價: 0.42 元



西海

此依西域記所錄諸國方向最難辨比當觀大略其疑失欠

中外交通史籍叢刊

釋迦方誌

〔唐〕道宣著

中華書局

1983年·北京

蘇平如藏
PDG

釋迦方誌

〔唐〕道宣著

范祥雍點校

•

中華書局出版

（北京王府井大街36號）

新華書店北京發行所發行

北京第二新華印刷廠印刷

•

787×1092毫米 1/32·4¹/₄印張·63千字

1983年1月第1版 1983年1月北京第1次印刷

印數 0,001—8,600冊

統一書號：11018·1087 定價：0.42元

新華書店
PDG

前言

道宣（五九六一—六六七）俗姓錢，丹徒（今江蘇省丹徒縣）人，是唐初一位著名僧人。十六歲出家為僧，修持律戒，開創律宗南山派（因他居終南太一山豐德寺，故名）。他學通內外，平生撰述有二百餘卷，曾參與玄奘譯經工作，為“綴文大德”（見《大慈恩寺三藏法師傳》卷六），《宋高僧傳》卷十四有傳。

《釋迦方誌》二卷是道宣著作之一，意為釋迦牟尼佛所居國（五印度）之地志，與法顯的《佛國記》命名相仿。他撰此書，主要受玄奘《大唐西域記》的影響。《自序》說：“泊真觀譯經，嘗參位席，傍出《西記》，具如別詳。但以紙墨易繁，閱覽難盡，……故撮綱猷，略為二卷。”《後序》說：“往參譯經，旁觀別傳，文廣難尋。故略舉其要，并潤其色，同成其類。”所謂《西記》、“別傳”，皆指《西域記》而言，講得很清楚，故此書無異是其節本。不過這裏所談的，乃單指其中《遺跡篇》，八篇中的最長一篇，其他諸篇則別有所據，未可混為一談。

此書卷帙雖少，資料性却比較突出。從前因其在《釋藏》之中，單刻本希見，被人忽視，鮮有援引之者。今試舉數點證明之。

第一，如上所言，本書《遺跡篇》類似《大唐西域記》的節本，故對《西域記》研究特為有用。由于作者是和玄奘並時的

目 錄

前言.....	1
校記略例.....	1
釋迦方誌序.....	1
釋迦方誌卷上.....	5
封疆篇第一.....	5
統攝篇第二.....	6
中邊篇第三.....	7
遺跡篇第四.....	14
釋迦方誌卷下.....	63
遺跡篇第四之餘.....	63
遊履篇第五.....	95
通局篇第六.....	100
時住篇第七.....	116
教相篇第八.....	117

釋迦方誌序

終^[1]南太一山釋氏道宣撰

惟夫大唐之有天下也，將四十載，淳風洽而俗改，文德修而武功暢。故使青丘丹穴之候，並人提^[2]封；龍砂^[3]騰塞^[4]之區，率遵聲教。膜拜稽首，顯朝宗之羽儀。輪^[5]奉贊，表懷柔之盛德。然則八荒內外，前史具書，五竺方維，由來罕述，豈非時也？雖復周穆西狩，止屆崑丘；舜禹南巡，不躋滄海；秦皇畫野，近表臨洮；漢武封疆^[6]，關開鐵路。厥斯以降，遐討未詳。所以崆峒問道，局^[7]在酒泉之地；崑崙謁聖，實唯玉門之側。至於弱水、洞庭、三峽、九隴、燕然、龍勒、沙障、黎河，具曆《夏書》，咸圖雍部。及博望之尋河也，創聞大夏之名；軒皇之遊夢也，初述華胥之國。武師之伐大宛，定遠之開鐵門，由余入秦，日碑仕漢，聲榮覆於蔥嶺，帝德亘於蒼山，赫弈皇華，其徒繁矣。而方土所記，人物所宣，風俗之沿革，山川之卓詭，雖陳之油素，略無可紀。豈不以經途遼遠，遊詣之者希乎？以事討論，縱有傳說，皆祖行人，信非躬覩，相從奔競，靡爲實錄。何以知其然耶？故積石河源，西瞻赤縣；崑崙天柱，東顧神州；

鳴砂以外，咸稱胡國，安用遠籌，空傳細簡。是知身毒之說，重譯臻焉，《神異》等傳，斷可知矣。

自佛教東傳^[8]，榮光燭漢，政流十代，年將六百，輶軒繼接，備盡觀方，百有餘國咸歸風化，莫不梯山貢職，望日來王。而前後傳錄，差互^[9]不同，事迹罕述^[10]，稱謂多惑，覆尋斯致，宗歸譯人。昔隋代東都上林園翻經館沙門彥琮著《西域傳》一部十篇，廣布風俗，略於佛事，得在洽聞，失於信本。余以爲八相顯道，三乘陶化，四儀所設，莫不逗機，二嚴攸被，皆宗慧解。今聖迹靈相，雖杳於華胥；神光瑞影，氤氲於宇內。義須昌明形量，動發心靈。洎^[11]貞觀譯經，嘗參位席，傍出《西記》，具如別詳。但以紙墨易繁，閱鏡難盡，佛之遺緒，釋門共歸。故撮綱猷，略爲二卷，貽諸後學，序之云爾。

釋迦方誌一部八篇

封疆篇第一 統攝篇第二

中邊篇第三 遺跡篇第四

遊履篇第五 通局篇第六

時住篇第七 教相篇第八

仰尋諸佛之降靈也，不可以形相求之，隨機顯晦，故得以言章述矣。然學教者統舉爲先，傍窮枝葉，終非遠致，故於篇首標其致焉。

校勘記

〔1〕《支》本“終”上有唐字。

〔2〕提，原本作堤，從《支》本及《音釋》改。《漢書·刑法志》作提封。

〔3〕砂，《支》本作沙，二字通用，今習用沙。下同。

〔4〕鴈，原本作鳥，非，從《支》本改。

〔5〕蹊，《支》本及《音釋》作蹊。慧琳《音義》作蹊，引《字書》云：“蹊，珣也。”按《玉篇》蹊下云：“亦作蹊”。

〔6〕疆，原本作壘，《支》本作疆，同，但今習用疆，從改。

〔7〕局，原本作局，俗謫，從《支》本改，以下同。

〔8〕東傳，《支》本作道東。

〔9〕互，原本作𠂔，乃互之異體，今從《支》本改。以下同。

〔10〕述，原本作述，形之訛，今從《支》本改。

〔11〕泊，慧琳《音義》卷七七作泉，云：“《說文》從𠂔自聲。今多從旦作豎。”按泊、泉、豎三字相通用。



釋迦方誌卷上^{〔1〕}

封疆篇 統攝篇 中邊篇 遺跡篇^{〔2〕}

釋迦方誌封疆篇第一

佛之所王土也，號曰索訶世界，即古翻經爲娑婆矣，經中所謂忍土者也。謂此土人強識力念能忍苦樂，堪任道器，故佛王之。案此封疆周輪鐵山，山外是空，空不可測。山下是地，地下是金，金下是水，水下是風。其風堅實，逾於金剛，衆生心力同業所感，能持世界，不令傾墜。自風以外，即是虛空。約此周輪，從下而上，至無色窮，名爲有頂。論其盡^{〔3〕}界，縱廣所經，卒非里數之所度也。且如《智度論》，從色界天下^{〔4〕}一大石，經一萬八千三百八十二^{〔5〕}年方始至地。約此上下方維，名爲一佛所王土也^{〔6〕}。（即以大千鐵圍而爲封疆之域。）

校勘記

〔1〕上，原本作‘第一’二字。按此書原分爲二卷，〈序〉文明言之，查下卷題云“釋迦方誌卷下”，則此題當作‘卷上’，明甚。今改。

〔2〕〈支〉本無此行題。原本均缺“篇”字，卷下題均有“篇”字，依

例補。

〔3〕盡，「支」本作盡。

〔4〕下，「支」本作上。

〔5〕二，「支」本作三。

〔6〕也，原本作地，從「支」本改。

釋迦方誌統攝篇第二

按索訶世界鐵輪山內所攝國土，則萬億也。何以知之？如今所住，卽是一國。國別一蘇迷盧山，卽經所謂須彌山也，在大海中，據金輪表，半出海上八萬由旬，日月迴薄於其腰也。外有金山七重圍之，中各海水，具八功德。其外鹹^{〔1〕}海廣於無際。海外有山，是鐵所成，四周繞之。海中可居者，大略有四，卽約蘇迷山，用分方面，東洲^{〔2〕}名毗提訶，南洲名瞻部，西洲名瞿陀尼，北洲名拘盧也。此之四洲，亦名四有，人之所居，佛之所王，准此傍及鐵圍海內唯有四洲。蘇迷山已上二十八天并日月爲一國土，卽此爲量，數至一千，鐵圍都繞，名小千世界。卽此小千，數至一千，鐵圍都繞，名中千世界。卽此中千，數至一千，鐵圍都繞，名爲大千世界。按此三千大千世界，其中四洲山王日月乃至有頂，則有萬億之所，皆爲佛之統攝，俱遵聲教。

校勘記

〔1〕鹹，原本作鹹，乃鹹之俗字，今從「支」本改，以下同。

〔2〕洲，「支」本作州，未是，下同。

釋迦方誌中邊篇第三

惟夫法王所部，則大千之內攝焉，若據成都，則此洲常爲所住。故此一洲則在蘇迷山南之海中也。水陸所經，東西二十四萬里，南北二十八萬里。又依論說三邊等量二千由旬，南邊三由旬半，是則北闊而南狹，人面象之。又依凡記人物所居，則東西一十一萬六千里，南北遠近略亦同之。所都定所，則以佛所生國迦毗羅城應是其中，謂居四重鐵圍之內。故經云三千日月萬二千，天地之中央也。佛之威神，不生邊地，地爲傾斜故。中天竺國如來成道樹下有金剛座，用承佛焉。據此爲論，約餘天下以定其中，若當此洲義約五事以明中也。所謂名、里、時、水、人爲五矣。

所言名者，咸謂西域以爲中國，又亦名爲中天竺國。此土名賢談邦之次，復指西字而爲中國。若非中者，凡聖兩說不應名中。昔宋朝東海何承天者，博物著名，羣英之最，問沙門惠〔1〕嚴曰：“佛國用何曆術而號中乎？”嚴云：“天竺之國，夏至之日，方中無影，所謂天地之中平〔2〕也。此國中原，影〔3〕圭測之，故有餘分，致曆有三代、大小二餘增損，積算時輒差候，明非中也。”承天無以抗言。文帝聞之，乃勅任豫受焉。夫以

八難所標，邊地非攝，出凡人聖，必先中國。故大夏親奉音形，東華晚開教迹，理數然矣。

二言里者，夫此一洲大分三量，二分以北，土曠人希，獯豸所居，無任道務。一分以南，盡于〔4〕三海，人多精爽，堪受聖化，故約道勝大聖都焉。故成光子云：“中天竺國東至振旦國五萬八千里，（振旦即神州之號也，後人目之。）南至金地國五萬八千里，西至阿拘遮國五萬八千里，北至小香山阿耨達池五萬八千里。”觀此通攝，取其遐邇齊致，以定厥中，其理易顯。

三言時者，謂雪山以南名為中國，坦然平正，冬夏和調，卉木常榮，流霜不降。自餘邊鄙，安足語哉？

四言水者，此洲中心有一大池，名阿那陀〔5〕荅多，唐言無熱惱也，即經所謂阿耨達池，在香山南大雪山北，居山頂上，非凡所至。池周八百里，四岸寶飾。正南當於平地，地獄所居，故金剛座東僻〔6〕五千里。又池正南當洲尖處。其北當謎羅川，即北又當蔥嶺北千泉也。上空定約當北辰星，今望第五，似如西鼓〔7〕。且天上一寸，地下一千，千泉去京八千餘里焉，約天無一尺矣。其池北去鉢露羅國減千里。東南屈露多國，西南闐賓國，各千餘里。然四海為壑，水趣所極，故此一池分出四河，各隨地勢而注一海。故蔥嶺以東水注東海，達嚩〔8〕以南水注南海，雪山以西水注西海，大秦以北水注北海。故地高水本注下，是其中。此居海濱，

邊名難奪。又佛經宏大，通舉事周，博見聖賢，義非妄委，於上所列，咸符地圖。然此神州所著書史，寓言臆度，浮濫極多，時約佛經，更廣其類，都皆蕪穢^[9]。試爲舉之。《水經》云：“無熱丘者卽崑崙山。”又《扶南傳》云：“阿耨達山卽崑崙山。”又《山海經》云：“南流沙濱，赤水後黑水前有大山名崑崙丘。”又云：“鍾山西六百里^[10]有崑崙山，出五水。”按《穆天子傳》云：“春^[11]（音鍾）山”。又云“海內崑崙丘在西北，帝之下都^[12]方八百^[13]。高萬仞。”又《十州記》云：“崑崙陵卽崑山也，在北海亥地，去岸十三萬里。”此約指佛經蘇迷山也。又東海中山名方丈，亦名崑崙。又云：“西王母告周穆云：山去咸陽三十六萬里，清平地三萬六千里。”又《周穆傳》述西王母云：“去宗周瀛澗一萬一千一百里。”《神異經》崑崙山有銅柱，其高入天，圍三千里。榮氏注云：“柱洲，崑崙山東南萬二千里，有無外山。”《史記》云：“崑崙山去嵩高五萬里，高萬一千里。”郭璞云：“高二千五百餘里。”《淮南》云：“高萬一千里百一^[14]十四步二尺六寸。”道經《造立天地^[15]記》云：“崑崙山高四千八百里。”又《轉形濟苦經》云：“高萬九千里。”^[16]又云：“此山飛浮。”又云：“崑山南三十里，次第有千崑崙山，名小千世界。”《化胡^[17]經》云：“崑崙^[18]山高九重，相去各九千里。”又云^[19]“高萬萬五千里。”已前儒道兩說，雖形量差異，莫越崑崙。尋崑崙近山，則西涼酒泉

之地，穆后見西王母之所，具彼《圖經》。若崑崙遠山，則香山、雪山之中也，河源出焉。故《爾雅》云：“河出崑崙墟。”郭璞《圖贊》云：“崑崙三層，號曰天柱，實惟河源，水之靈府。”按《禹貢》云：“導河自積石”者，但據伏流所出處而名之。若討本源，誠有由矣。故佛經云：“此無熱池東有銀牛口，出菟伽河，即古所謂恒河也，右繞池北，流入東南海。南有金象口，出信度河，即古辛頭河也，右繞池南，流入西南海。西有瑠璃馬口，出縛芻河，即古博叉河也，如上繞池入西北海。北有頗胝師子口，出徙多河，即古私陀河也，如上繞池入東北海。”按《河圖》云：“崑崙山東方五千里，名曰神州，亦名赤縣。”又《僊書》云：“河源東北流，出蔥嶺岐沙谷，分爲兩水。東北支流經于闐南山，於國西北出。又東流大河，經竭盤陀城東南，又經疎勒國西，又東北至城下。又過流國南五百餘里至烏鎡國南；又東北至疎勒國北六百一十里至烏孫界赤谷〔20〕城。又東二百七十里經姑墨國南；又東六百七十里經龜茲國南。又東三百五十里經烏壘國南，此即漢時都護所治也。西南去疎勒二千一百一十里，東南去鄯善國千七百八十五里，東北去烏耆國四百里。河又東南三百四十里經渠梨國南，又東二百四十里經黑山國南，此東去玉門關二千六百六十里。河又東經連城，注賓城南沮〔21〕沫國北合支水〔22〕。河又東經婁蘭地，又東經鄯善國城南，過東北數百里，入蒲昌海。

其海東面少北，去玉門一千五百里，又東北去陽關三百里。^[23]此河於蒲昌伏流南而少西數千里，入積石山，在羌燒党中。”書云：“積石去崑崙丘千七百四十里，或云伏流萬三千里。”斯諸臆說，難以究詳。河出積石，西南流九屈，東北合流經枿^[24]支地，是爲河曲^[25]。又東北入塞，過燉煌、張掖南，是爲河源矣。”按此實錄，以尋河源，窮至無熱惱池所，方爲討極。然此池神居，非人所及，又是北天雪山之域，南接中土佛生之地，以處高勝，故非邊矣。

五謂人者，不出凡聖。凡人極位，名曰輪王。聖人極位，名曰法王。蓋此二王不生則已，生必居中。又山川國邑，人之依報，人勝則依勝，故此二王居焉。又輪王有四王，約統四洲。金輪王者則通四有；銀輪三方，除北一洲；銅輪二方，除西北方；鐵輪在南，除於三方。言瞻部者，中梵天音，唐言譯爲輪王居處。言四輪王通局乃殊，住必南方也。古翻此洲云好金地，謂閻浮檀金在洲北岸海中，金光浮出海上，其傍有閻浮樹林，其果極大，得神通者方至於彼。今言此洲輪王得名，兩設其致耳。又此一洲，四主所統。雪山以南，至于南海，名象主也。地唯暑濕，偏宜象住，故王以象兵而安其國。俗風^[26]躁烈，篤學異術，是爲印度國。然印度之名，或云賢豆，或云天竺，或云身毒、天篤等，皆傳之訛僻耳，然以印度爲正，唐無以翻。雪山之西，至于西海，名寶